



**Cas Di Cultura**

Vondellaan 2 Aruba  
297-582-1010

**F A D A**

Campanastraat 5 Aruba  
297-583-2999  
297-583-9610

**F A V I**

Primavera 233 Aruba  
297-582-5051  
297-582-5222

**F E P O**

Engelandstraat 15 Aruba  
297-583-1016  
297-583-6607

**Fundacion Contra  
Violencia Relacional**  
Tel: 583-5400

**Fundacion Autismo  
Aruba**

Irenestraat 21 Aruba  
297-588-1179

**Fundacion Pa Nos  
Muchanan**

Cumana 2 Aruba  
297-583-4247

**Fundacion Tel Pa  
Hubentud**

Wilhelminastraat 19  
Aruba  
297-588-6138

**Koningin Wilhelmina  
Fonds**

Spinozastraat 9 Aruba  
297-582-0412

**Mary Joan Foundation**  
Sabana Blanco 8 Aruba  
297-588-9999

**Rode Kruis Aruba**

Pedro Gallegostraat 14  
Tel.297-582-2219  
Fax 588-3376

**Famia Planea (SBVO)**

Avenida Milio J Croes 17  
B Aruba  
297-588-9591  
www.famiaplanea.org  
famiaplanea@hotmail.com

**Stichting Fundacion  
Guia Mi**

George Madurostraat 34  
297-582-0088

**Y M C A**

Calbasstraat 1 Aruba  
297-582-3072

**AL-ANON group**

Sabana Liber #8, Noord  
(close to the hotels)  
Tel: 736-2952 or  
593-7081



**Dokter na warda**

**Oranjestad** **San Nicolas**  
**Hospital** **Imsan**  
7:00 pm / 10:00 pm **24 ora**

**Botica na warda**

**Oranjestad:** **San Nicolas:**  
del Pueblo : Seroe Preto:  
Tel. 582 1253 Tel. 584 4833

**EMERGENCIA** **911**

**POLIS**

|                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| <b>Oranjestad</b>         | <b>100</b>      |
| <b>San Nicolas</b>        | <b>104</b>      |
| <b>Santa Cruz</b>         | <b>105</b>      |
| <b>Noord</b>              | <b>107</b>      |
| <b>Tip Line</b>           | <b>11141</b>    |
| <b>Brandweer</b>          | <b>115</b>      |
| <b>Ambulance</b>          | <b>911</b>      |
| <b>Hospital</b>           | <b>527-4000</b> |
| <b>Imsan</b>              | <b>524-8833</b> |
| <b>Warda Costa</b>        | <b>913</b>      |
| <b>Seguridad Nacional</b> | <b>11911</b>    |
| <b>Cruz Cora</b>          | <b>582-2219</b> |

**BOTICA**

|                          |                 |
|--------------------------|-----------------|
| <b>Aloe</b>              | <b>584-4606</b> |
| <b>4 Centro Medico</b>   | <b>584-5794</b> |
| <b>Central</b>           | <b>585-1965</b> |
| <b>Dakota</b>            | <b>588-7364</b> |
| <b>Del Pueblo</b>        | <b>582-1253</b> |
| <b>Eagle</b>             | <b>587-9011</b> |
| <b>Kibrahacha</b>        | <b>583-4908</b> |
| <b>Maria</b>             | <b>585-8145</b> |
| <b>Di Servicio Noord</b> | <b>586-4606</b> |
| <b>Oduber</b>            | <b>582-1780</b> |
| <b>Paradera</b>          | <b>588-6638</b> |
| <b>San Lucas</b>         | <b>584-5119</b> |
| <b>Santa Anna</b>        | <b>586-8181</b> |
| <b>Santa Cruz</b>        | <b>585-8028</b> |
| <b>Sero Preto</b>        | <b>584-4833</b> |
| <b>Trupial</b>           | <b>583-8560</b> |

**UTILIDAD**

|              |                 |
|--------------|-----------------|
| <b>Setar</b> | <b>117</b>      |
| <b>Web</b>   | <b>525-4600</b> |
| <b>Elmar</b> | <b>523-7147</b> |

**FUNERARIA**

|                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| <b>Aurora</b>           | <b>588-6699</b> |
| <b>Royal Funeral H.</b> | <b>586-4444</b> |
| <b>Ad Patres</b>        | <b>584-2299</b> |
| <b>Olive Tree</b>       | <b>584-8888</b> |

**Servicio di Taxi**

**Aruba Transfer Tour &  
Taxi C.A.**

Tel: 582 2116 / 582 2010

**Taxi Adres Services (24h)**

Tel. 587 5900

**A1 Taxi Services Aruba**

Tel: 587-8850

Tel: 280-2828

Whatsapp: 592-7024

## Cera conoci cu e Zaagvis, un bishitante historico den nos awanan

E sorto cu nos ta bay trata den e relato aki su nomber cientifico ta *Pristis pectinata*. Aki na Aruba nan ta yam'e zaagvis, na Corsou nan ta yam'e, pisca di zag y na Ingles, Smalltooth Sawfish. E ta un pisca cu un cabes peculiar y ta reconoce pa su snuit largo y plat cu na e rand tin careda di djente parecido na un zaag.

E zaagvis tin 22 pa 29 djente cada banda di su snuit. E sorto aki su curpa tin e forma di un tribon pero realidad ta, cu e ta un tipo di chucho (rays) cu nan caicay y boca ta bou di nan curpa. Su color ta shini-shi of color oleifi te bruin na e parti ariba di su curpa y bou di su curpa ta blanco.

E sorto di zaagvis *Pristis pectinata* ta un di e cinco especie nan di pisca tipo zaagvis. Tur zaagvis ta pertenece na un grupo di pisca cu yama 'elasmobranchs' cu ta inclui chucho y tribon. 'Elasmobranchs' no tin weso y nan skelet ta traha di cartilage/kraakbeen, un tehidu fuerte pero mas flexibel cu weso.

E zaagvis ta come principalmente pisca pero tambe invertibra manera cangreu y cabaron. E ta un pisca cu ta uza sistema electro sensorial cu ta detecta si tin presa den cercania. Nan ta biba den lama tropical of den area caminda riu ta topa cu lama di Oceano Atlantico. Nan ta sinti nan confortabel den awa di poco profundidad y



tin biaha nan ta drenta den area di awa dushi di riu. E zaagvis su tamaño por yega un largura total di 7.6 meter pero e tamaño mas grandi confirma ta di 5 meter y mey cu un peso di 350 kilo.

Un embra por haya 7 pa 14 yiu, esakinan ta nace cu nan zaag completamente forma. E embaraso di e zaagvis ta dura 12 luna y e embra ta duna luz cada cada dos año.

Aki na Aruba historicamente nan tawata bin den nos awanan y den algun negoshi hende a expone e zaag di e pisca aki como un obra di triunfo. Awo ta haya mayoria di e sorto aki na costa di Florida. Nan menasa ta perdida di habi-

tat y keda pega den redanan accidentalmente. E habitat specifico cu nan ta frecuenta ta di matanan di mangel tam, como cu nan ta uza esaki pa nan area di cria. Nan tambe ta un especie cu ta bolbe bek na e mesun luga cu nan a cria. E otro menasa ta ora e zaagvis keda pega den redanan, e piscadonan ta matanan en bes di losnan y laga nan bay liber.

Danki na e organisacion NOAA fisheries pa contribui cu e potret y informacion. Tambe na e organisacion Sawfish Conservation Society cu tin interes pa traha hunto cu DNM riba foyeto di conscientisacion na Papiamentu pa nos area.

## Pronostico di tempo

**Tempo:**  
Awe tardi y awe nochi: parcialmente nubia y generalmente seco  
Den marduga y mañan: parcialmente te brevemente hopi nubia cu un awasero breve

Temperatura maximo 34 grado Celsius  
Temperatura minimo 28 grado Celsius  
Indice di calor (heat index) den y rond di oranan di merdia: 35 pa 40 grado Celsius  
Uv index: 12

Bahada di solo : 6:44pm  
Subida di solo : 6:29am

**Biento:**  
Modera for di direccionnan

generalmente oost; forsa 3 te 4 (12 te 30km/ora, 7 te 16 nudo).  
Durante di dia basta fuerte te posiblemente fuerte den rafaga; forsa 5 te 6 (31 te 50km/ora, 17 te 27 nudo)

**Situacion general di tempo:**  
Aire relativamente seco den region lo stroba desaroyo di nubianan cu por produci awasero. Weer generalmente seco lo domina durante e periodo di pronostico aki. Un ola tropical lo drenta parti oost di Caribe awe anochi pa mañan mainta y lo trece humedad den region local durante e weekend venidero.

**Condicionnan maritimo/ estado di lama:**



Na partinan protege di costa: keto, rond di 1 pia.  
Na partinan zuid: tranquil te modera, rond di 2 te 3 pia.  
Na partinan oost te noord-west di costa: generalmente modera cu olanan alrededor di 4 pa 6 pia.